



CHECK24 Vergleichsportal
Mobilfunk GmbH
Kaiser-Wilhelm-Ring 17-21
50672 Köln

CHECK24 Vergleichsportal
Mobilfunk GmbH
Kaiser-Wilhelm-Ring 17-21
50672 Köln

Herr
Igor Vinogradov
Maltas iela 24-12
LV-1063 Riga
Latvia

Mr.
Igor Vinogradov
Maltas iela 24-12
LV-1063 Riga
Latvia

Arbeitsvertrag

Sehr geehrter Herr Vinogradov,

wir freuen uns, Sie ab dem 01.02.2021 – unter Voraussetzung des Erhalts einer gültigen Arbeitserlaubnis – als Angehörigen unseres Hauses begrüßen zu dürfen.

1. Aufgabengebiet

- 1.1 Sie werden als Software Entwickler bei uns beschäftigt.

Wir beabsichtigen, Sie ab 01.10.2021 zum Senior Software Entwickler weiterzuentwickeln, eine entsprechende Leistung vorausgesetzt. Die Beförderung erfolgt im Rahmen einer separaten Änderungsvereinbarung, über das Zustandekommen der Beförderung und deren Zeitpunkt entscheidet CHECK24.

- 1.2 Wir sind berechtigt, Ihre Aufgaben und Aufgabenbereiche zu ändern und Ihnen andere Ihrer Vorbildung und Ihren Fähigkeiten entsprechende gleichwertige Aufgaben oder Aufgabenbereiche zu übertragen. Ihre Interessen werden hierbei angemessen berücksichtigt. Dieses Recht wird auch durch eine langwährende Betrauung mit denselben Aufgaben und Aufgabenbereichen nicht eingeschränkt.

- 1.3 Ihr Arbeitsort ist derzeit Köln.
Wir behalten uns das Recht vor, Sie vorübergehend oder dauerhaft an einen anderen Arbeitsort im Großraum Köln zu versetzen. Dieses Recht wird auch durch einen langwährenden Einsatz an einem

Employment Agreement

Dear Mr. Vinogradov

We are delighted to welcome you as part of our team as of 01.02.2021 – provided you have a valid work permit for Germany.

1. Position and Responsibilities

- 1.1 You will be employed as Software Developer.

We intend to develop you into a Senior Software Developer as of 01.10.2021, provided your performance is adequate. The promotion will take place within the framework of a separate amendment agreement, and CHECK24 will decide on the occurrence of the promotion and its timing.

- 1.2 We reserve the right to reassign your duties and areas of responsibility and to entrust you with other duties or areas of responsibility equivalent to your qualifications and skills. Your interests in this respect shall be adequately taken into account. This right shall not be restricted if you were assigned the same duties and areas of responsibility for a longer term.

- 1.3 Your current place of work is Cologne.
We reserve the right to temporarily or permanently relocate your place of work to another location in the greater Cologne area. This right shall not be restricted if you were assigned to a specific place of work for a

bestimmten Arbeitsort nicht eingeschränkt.

longer term.

2. Vergütung

- 2.1 Für Ihre Tätigkeit erhalten Sie ein jährliches Bruttogehalt von EUR 55.200,- p.a. (nachfolgend „**Basisgehalt**“ genannt), das in zwölf gleichen monatlichen Raten in Höhe von EUR 4.600,- brutto nachträglich zum 1. des Folgemonats auf Ihr Bankkonto überwiesen wird.

Ausschließlich unter der Voraussetzung des Eintretens der Beförderung nach 1.1 erhalten Sie für Ihre Tätigkeit ein jährliches Bruttogehalt von EUR 57.600,- p.a. (nachfolgend „**Basisgehalt**“ genannt), das in zwölf gleichen monatlichen Raten in Höhe von EUR 4.800 brutto nachträglich zum 1. des Folgemonats auf Ihr Bankkonto überwiesen wird.

- 2.2 Zusätzlich zum Basisgehalt erhalten Sie eine variable Vergütung in Form einer jährlichen Bonuszahlung (Ermessensbonus gemäß nachfolgender Absätze).

Der Bonus hängt von Ihrer persönlichen Leistung, Ihrem persönlichen Verhalten und/oder Ihrer fachlichen Kompetenz während des Geschäftsjahres ab (Beurteilung). Die entsprechenden Beurteilungskriterien werden vom Arbeitgeber festgelegt. Die einmal festgelegten Beurteilungskriterien gelten solange, bis vom Arbeitgeber abweichende Beurteilungskriterien für zukünftige Geschäftsjahre festgelegt und kommuniziert werden.

Der Arbeitgeber ist zudem berechtigt, neben den oben genannten Beurteilungskriterien zusätzlich auch individuelle Zielvorgaben für das jeweilige Geschäftsjahr festzulegen und Ihnen binnen 6 Wochen nach Beginn des Geschäftsjahres zu kommunizieren. Auch nach wiederholter Festlegung gleicher oder ähnlicher Zielvorgaben in mehreren aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren haben Sie für die Zukunft weder einen Anspruch auf eine Festlegung an sich, noch auf die Festlegung bestimmter Zielvorgaben.

2. Remuneration

- 2.1 For your services rendered, you shall receive an annual gross salary of EUR 55,200 per year (hereinafter referred to as „**Base Salary**“), which will be transferred to your bank account in twelve equal monthly instalments in the gross amount of EUR 4,600 each, payable in arrears on the first day of the following month.

Exclusively under the condition of promotion in accordance of section 1.1, you shall receive an annual gross salary of EUR 57,600 per year (hereinafter referred to as „**Base Salary**“) for your services rendered, which will be transferred to your bank account in twelve equal monthly instalments in the gross amount of EUR 4,800 each, payable in arrears on the first day of the following month.

- 2.2 In addition to your Base Salary, you shall receive a variable remuneration in the form of an annual bonus payment (discretionary bonus pursuant to the following paragraphs).

The bonus shall depend on your personal performance, your personal behavior and/or your professional skills during the financial year (assessment). The employer shall determine the assessment criteria. The determined assessment criteria are valid until the employer determines and communicates divergent assessment criteria for the following financial years.

Additionally, the employer shall be entitled to determine unilaterally individual targets for the respective financial year in addition to the aforementioned assessment criteria, and to communicate these to you within 6 weeks after the commencement of the financial year. Even after a repeated determination of the same or similar targets in several consecutive financial years, you are not entitled to a target determination or to the determination of particular targets for the future.

Erfüllen Sie die für das jeweilige Geschäftsjahr festgesetzten Anforderungen im Durchschnitt zu 100 Prozent, beträgt die Bonuszahlung EUR 5.000,- brutto. Die Beurteilung und Bonusbemessung erfolgt durch den Arbeitgeber. Der bemessene Bonus wird am Ende eines Geschäftsjahres ausgezahlt.

Ausschließlich unter der Voraussetzung des Eintretens der Beförderung nach 1.1 beträgt die Bonuszahlung EUR 6.000,- brutto, sofern Sie die für das jeweilige Geschäftsjahr festgesetzten Anforderungen im Durchschnitt zu 100 Prozent erfüllen. Die Beurteilung und Bonusbemessung erfolgt durch den Arbeitgeber. Der bemessene Bonus wird am Ende eines Geschäftsjahres ausgezahlt.

Im ersten Jahr Ihrer Tätigkeit berechnet sich der Bonus anteilig entsprechend der Dauer der Tätigkeit in diesem Jahr. Gleiches gilt im letzten Jahr Ihrer Tätigkeit. Endet das Anstellungsverhältnis während der Probezeit, entsteht kein Anspruch des Arbeitnehmers auf die Gewährung des Bonus. Im Falle des Ruhens des Arbeitsverhältnisses (z.B. Sabbatical, Elternzeit) mit Ausnahme des Mutterschutzes oder bei einer rechtmäßigen arbeitgeberseitigen Freistellung nach Zugang einer Kündigung während eines laufenden Geschäftsjahres, wird der Bonus anteilig entsprechend der Dauer des jeweiligen Zeitraums gekürzt. Gleiches gilt für krankheitsbedingte Fehlzeiten, die den Zeitraum der Entgeltfortzahlung nach den gesetzlichen Bestimmungen überschreiten.

If you comply with the criteria determined for the respective financial year on an average basis of 100 per cent, the bonus payment shall amount to gross EUR 5,000. The employer shall conduct the assessment and bonus determination. The determined bonus is payable at the end of a financial year.

Exclusively under the condition of promotion in accordance of section 1.1, the bonus payment shall amount to gross EUR 6,000 provided you comply with the criteria determined for the respective financial year on an average basis of 100 per cent. The employer shall conduct the assessment and bonus determination. The determined bonus is payable at the end of a financial year.

In the first year of employment, your bonus shall be calculated on a pro-rata basis in accordance to the duration of your employment in that year. This shall also be applicable in your final year of employment. In the event that the employment relationship ends during the probationary period, the Employee shall not be entitled to a bonus. During suspension of the employment relationship (e.g. sabbatical, parental leave) except for maternity leave, or release from duties lawfully imposed by the Employer after a notice of termination has been served during the current financial year, the bonus shall be reduced on a pro-rata basis according to the duration of the respective period. This shall also apply to periods of sick leave, which exceed the statutory period of payment of sickness benefits.

2.3 Die Abtretung oder Verpfändung Ihrer Bezüge ist ausgeschlossen.

2.3 Assignment or pledging of your remuneration shall be excluded.

3. Vertragsdauer

3. Term of Agreement

3.1 Dieser Vertrag beginnt am 01.02.2021 – unter Voraussetzung des Erhalts einer gültigen Arbeitserlaubnis.

3.1 This agreement shall commence on 01.02.2021 – provided you have a valid work permit for Germany.

3.2 Die ersten sechs Beschäftigungsmonate gelten als Probezeit, in der das Arbeitsverhältnis mit einer Frist von zwei Wochen gekündigt werden kann.

3.2 The first six months of employment shall be considered as probationary period, during which the employment relationship may be terminated with a notice period of two weeks.

3.3 Danach ist der Vertrag beiderseits mit einer ordentlichen Kündigungsfrist von sechs

3.3 Subsequently, the agreement may be terminated by either party with a notice period

Monaten zum Monatsende kündbar. Eine etwaige gesetzliche Verlängerung der Kündigungsfrist für Kündigungen durch den Arbeitgeber, gilt auch in gleicher Art und Weise für Kündigungen durch den Arbeitnehmer. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.

of six months to the end of the month. Any statutory prolongation of the notice period applicable in the event of termination by the employer shall be equally applicable to termination by the employee. The right to termination without notice for cause remains unaffected.

3.4 Die Kündigung bedarf der Schriftform.

3.4 Notice of termination must be given in writing.

3.5 Wir sind berechtigt, Sie nach Kündigung des Vertrages durch eine der Vertragsparteien unter Fortzahlung des vereinbarten Bruttomonatsgehalts nach Ziffer 2.1 von der Verpflichtung zur Arbeitsleistung freizustellen. Anderweitiger Erwerb Ihrerseits während der Freistellung wird angerechnet.

3.5 In the event of termination of the agreement by either contacting party, we shall be entitled to release you from your duties while continuing to pay the agreed gross monthly salary pursuant to section 2.1. Any remuneration you receive from other sources during the release period shall be offset.

3.6 Das Arbeitsverhältnis endet ohne Kündigung mit Ablauf des Monats, in dem Sie das festgelegte gesetzliche Eintrittsalter für die Regelaltersgrenze vollenden, oder vorher mit dem Ablauf des Kalendermonats, in dem Sie unbefristet Erwerbsminderungsrente oder Altersrente als Vollrente beziehen. Bei Bezug einer solchen Rente auf Zeit ruht das Arbeitsverhältnis für die Dauer des Rentenbezugs.

3.6 The employment relationship ends without termination at the end of the month in which you reach the statutory age for the standard old-age pension, or at an earlier date, at the end of the month in which you receive unlimited invalidity pension (*Erwerbsminderungsrente*) or full retirement pension (*Vollrente*). If such pension is received only for a limited term (*Rente auf Zeit*), the employment relationship is suspended during the period in which you receive such pension.

4. Arbeitszeit

4. Working Hours

4.1 Ihre regelmäßige Arbeitszeit beträgt ausschließlich Pausen 40 Wochenstunden. Beginn und Ende der täglichen Arbeitszeit und der Pausen an Werktagen richten sich nach den betrieblichen Erfordernissen und den jeweils geltenden betrieblichen Regelungen, welche von uns jederzeit geändert werden können.

4.1 Your regular working hours shall be 40 hours a week, excluding time for breaks. The beginning and end of the daily working hours depend on the requirements of the business and are subject to the respectively applicable company regulations, which we may amend at any time.

4.2 Sie sind verpflichtet, im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse und der gesetzlichen Grenzen Überstunden/Mehrarbeit sowie ggf. Sonn- und Feiertagsarbeit zu leisten. Mit der vertraglichen Vergütung sind pauschal auch alle außerhalb der Arbeitszeit anfallenden Über- und Mehrarbeitsstunden auch an Wochenenden und Feiertagen abgegolten, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wird, und es gesetzlich zulässig ist.

4.2 In accordance with the requirements of the business and within the legal framework, you are required to work overtime/additional time, as well as to work on Sundays and public holidays, if applicable. Unless explicitly agreed otherwise and to the extent legally permissible, all overtime and additional hours worked, including hours worked on weekends or on public holidays, are covered by the contractual remuneration.

4.3 Wir sind berechtigt, Kurzarbeit anzuordnen, wenn ein erheblicher Arbeitsausfall vorliegt, der auf wirtschaftlichen Gründen oder einem unabwendbaren Ereignis beruht (§§ 95 ff. SGB III). Bei der Anordnung von Kurzarbeit haben wir Ihnen gegenüber eine Ankündigungsfrist von drei Wochen einzuhalten. Da die Kurzarbeit zur Verringerung von Arbeitszeit und Arbeitsentgelt führt, beantragen wir bei der Bundesagentur für Arbeit die Gewährung von Kurzarbeitergeld (§§ 95 ff. SGB III), um die Entgeltreduzierung abzumildern. Wird der Antrag abgelehnt, ordnen wir keine Kurzarbeit an.

5. Urlaub

5.1 Bezogen auf eine 5 Tage-Woche (Mo-Fr) erhalten Sie einen Jahresurlaub von 26 Arbeitstagen. Der Urlaub ist mit Ihrem/Ihrer Vorgesetzten rechtzeitig mindestens einen Monat im Voraus nach den betrieblichen Erfordernissen abzustimmen; auf Verlangen ist die Urlaubsanschrift mitzuteilen.

5.2 Bezogen auf eine 5-Tage Woche haben Sie pro Kalenderjahr Anspruch auf bis zu 2 Arbeitstage unbezahlten Urlaub. Die Anzahl der unbezahlten Urlaubstage, auf die ein Anspruch bestehen soll, verringert sich jährlich um die Anzahl der Arbeitstage, um die der Jahresurlaubsanspruch erhöht wird, sodass die Summe aus Jahresurlaub und unbezahltem Urlaub 28 Arbeitstage nicht überschreitet.

5.3 Im Fall des Eintritts oder Ausscheidens während des Kalenderjahres erhalten Sie ein Zwölftel des Jahresurlaubs für jeden vollen Monat, den das Arbeitsverhältnis im Kalenderjahr besteht. Gesetzliche Mindesturlaubsansprüche bleiben unberührt; nur für diese sollen Abgeltungsansprüche entstehen.

5.4 Der Urlaub ist im Kalenderjahr vollständig zu nehmen. Kann der Urlaub wegen Arbeitsunfähigkeit oder aus betrieblichen Gründen nicht bis zum Ende des Kalenderjahres genommen werden, ist der Resturlaub bis einschließlich 31.12. des

4.3 We are entitled to initiate short-time work if there is a considerable loss of working hours due to economic reasons or an unavoidable event (sections 95 et seq. of the German Social Security Code III (SGB III)). When ordering short-time work, we must give you three weeks' notice. Since short-time work results in a reduction in working hours and pay, we will apply for short-time work allowance (sections 95 et seq. SGB III) at the Federal Employment Agency (*Bundesagentur für Arbeit*) in order to mitigate the reduction in pay. If the application is rejected, we will not order short-time work.

5. Vacation

5.1 Based on a 5-day week (Monday – Friday), you shall be entitled to 26 working days of paid vacation annually. You are required to agree on the vacation period with your supervisor in time, but at least one month in advance, by observing the requirements of the business; upon request, you shall be obliged to disclose the address at which you can be reached during your vacation.

5.2 Based on a 5-day week (Monday – Friday), you shall be entitled to up to 2 working days of unpaid vacation annually. The number of unpaid leave days is reduced annually by the number of working days by which the annual paid vacation entitlement is increased, so that the sum of annual paid leave and unpaid leave does not exceed 28 working days.

5.3 If the employment relationship begins or ends during the calendar year, you shall be entitled to one-twelfth of the annual vacation for every full month that the employment relationship is in effect during the calendar year. Statutory vacation entitlements remain unaffected; an entitlement to compensation shall only arise for these.

5.4 You are required to take your total annual vacation during the calendar year. If you are unable to take your vacation by the end of the calendar year due to incapacity for work or for business reasons, the unused vacation has to be taken by and including the 31st

Folgejahres zu nehmen. Nach Ablauf vorstehender Fristen verfällt der Jahresurlaub entschädigungslos.

December of the following year. After expiration of the aforementioned deadlines, the annual vacation expires without compensation.

6. Arbeitsverhinderung

6.1 Im Falle einer Arbeitsverhinderung werden Sie uns, Ihren Vorgesetzten oder die für das Personal zuständige Stelle, unverzüglich, ggf. telefonisch, unter Angabe des Grundes verständigen oder verständigen lassen. Bei Krankheit ist zusätzlich spätestens am dritten Kalendertag eine ärztliche Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung vorzulegen, aus der sich die voraussichtliche Krankheitsdauer ergibt. Die Pflicht zur unverzüglichen Krankmeldung sowie zur Vorlage des Attests besteht auch bei Fortdauer der Krankheit über den angenommenen Zeitpunkt hinaus und für die Information über Kurantrag und Kurbescheid.

6.2 Die Gehaltsfortzahlung im Krankheitsfall wird nach dem Entgeltfortzahlungsgesetz in der jeweils gültigen Fassung vorgenommen.

6.3 Ein Anspruch auf Vergütung bei vorübergehender persönlicher Verhinderung im Sinne des § 616 BGB besteht nicht.

6. Absence from Work

6.1 In case of absence from work, you will inform or arrange for someone to inform us, your supervisor or the competent department for human resources immediately and, if appropriate, by telephone, stating the reason for your absence. Also in the event of illness, a medical certificate of incapacity for work, stating the expected period of absence, shall be submitted on the third calendar day at the latest. The obligation to report illness immediately and provide a medical certificate continues to exist if the illness persists beyond the predicted date and shall also apply to the provision of any information regarding the application for a rehabilitation treatment (*Kurantrag*) and notice of rehabilitation treatment (*Kurbescheid*).

6.2 In the event of illness, your remuneration will continue to be paid in accordance with the provisions of the German Continued Payment of Wages and Salaries Act (*Entgeltfortzahlungsgesetz*) as amended from time to time.

6.3 In case of a temporary incapacity to work due to personal reasons within the meaning of section 616 of the German Civil Code (BGB), there is no entitlement to continued remuneration.

7. Dienstreisen

7.1 Sie sind verpflichtet, für uns bei Bedarf Dienstreisen durchzuführen.

7.2 Kosten für Dienstreisen erstatten wir nach angemessenem Aufwand gegen Beleg, höchstens jedoch Aufwendungen in Höhe der jeweiligen steuerlichen Höchstgrenzen bzw. Pauschalsätze.

7. Business Travel

7.1 You are obliged to travel for business reasons, if necessary.

7.2 We shall reimburse you for any reasonable travel expenses upon submission of receipts, however not exceeding the respective maximum amounts or lump sums reimbursable under tax law regulations as amended from time to time.

8. Geheimhaltung, Datenschutz

8.1 Mit Unterzeichnung dieses Arbeitsvertrages erklären Sie zugleich, die Verpflichtungserklärung auf das Daten- und

8. Confidentiality, Data Protection

8.1 By signing this employment agreement, you also declare to have received Annex A and Annex B together with the employment

Fernmeldegeheimnis sowie zur Geheimhaltung von Geschäftsgeheimnissen und anderen vertraulichen Informationen / Vertragsstrafe, sowie die Einwilligung zur Datenerhebung, -verarbeitung, und -nutzung bei privater Nutzung der Internet- und E-Mail-Dienste zusammen mit dem Arbeitsvertrag als Anlage A und Anlage B erhalten zu haben.

- 8.2 Der Arbeitnehmer verpflichtet sich, die Vorschriften des Daten- und Fernmeldegeheimnisses sowie die Vorschriften zur Geheimhaltung von Geschäftsgeheimnissen und anderen vertraulichen Informationen gemäß Anlage A einzuhalten.

9. Urheberrechte, Erfindungen

- 9.1 Alle während der Dauer des Vertragsverhältnisses von Ihnen erstellten urheberrechtlich und durch sonstige Leistungsschutzrechte geschützten Werke, die Bezug zu Ihrer Tätigkeit bei uns aufweisen - insbesondere Computerprogramme, Designs und Werbemittel -, stehen uns zu. Alle Nutzungsrechte daran werden von Ihnen schon jetzt auf uns durch Abtretung übertragen. Wir nehmen die Abtretung hiermit an. Wir sind zur ausschließlichen, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbegrenzten Ausübung aller vermögensrechtlicher Befugnisse daran berechtigt einschließlich der Marktverwertung, auch wenn das Werk nicht unmittelbar im Zusammenhang mit einer Geschäftstätigkeit von uns steht, nicht direkt auf betrieblichem Erfahrungswissen von uns beruht, nicht in direktem Zusammenhang mit der ausgeführten Tätigkeit entstanden ist, außerhalb unseres Betriebsgeländes und während oder außerhalb der betriebsüblichen Arbeitszeit entwickelt wurde. Sie verzichten hiermit auf Ihre Nennung als Urheber. Gleiches gilt für das Ergebnis von Umarbeitungen oder Erweiterungen von vorhandenen Programmen, Dokumentationen und Beschreibungen.

- 9.2 Diese unter das Urheberrecht oder sonstige Leistungsschutzrechte fallenden Werke bzw. die Nutzungsrechtsübertragungen sind durch

agreement. Annex A and Annex B include the Declaration of Commitment to Data Secrecy, to Privacy of Telecommunication and to Secrecy of Trade Secrets as well as other Confidential Information, including a contractual penalty, as well as the Declaration of Consent to the Collection, Processing and Use of Data when using internet and email services for private purposes.

- 8.2 The Employee is obliged to observe the provisions concerning Data Secrecy as well as Privacy of Telecommunication and the provisions concerning the Secrecy of Trade Secrets as well as other Confidential Information as set out in Annex A.

9. Copyrights, Inventions

- 9.1 Any works protected by copyrights or other neighboring rights which are created by you during the duration of the contractual relationship and related to your employment with us – in particular computer programs, designs and advertising material – shall be our sole property. All usage rights related to the aforementioned works shall be herewith transferred from you to us by means of assignment. We hereby declare to accept this assignment. We shall be entitled to exercise all ownership rights exclusively and without restriction as to time, geography or content, including commercialization, even if the work is not directly related to our business, or not directly based on our business know-how, or its creation is not directly linked to the work performed, or it was developed outside our business premises, or during or outside regular business working hours. You herewith declare to refrain from being named as the creator. This shall also apply to works resulting from amendments to or enhancements of existing programs, documentation or specifications.

- 9.2 Such works which are subject to copyrights or other neighboring rights or the assignment of the respective usage rights shall be

die vertraglichen Bezüge abgegolten und können von uns unbeschränkt in jeder Form und jedem Medium ohne weitere Zustimmung Ihrerseits genutzt und verwertet werden, insbesondere vervielfältigt, veröffentlicht oder bearbeitet werden, und ggf. ganz oder teilweise übertragen werden. Die Vorschriften der Gesetze über Arbeitnehmererfindungen bleiben unberührt.

covered by the contractual remuneration and may be used and utilized by us without restriction and without your consent in any form or medium, in particular duplication, publication or editing thereof, and may be assigned by us in whole or in part. The legal provisions on employee inventions (*Gesetz über Arbeitnehmererfindungen*) shall remain unaffected.

9.3 Treten im Rahmen einer ungestörten Ausübung der Rechte durch uns Meinungsverschiedenheiten auf, so werden Sie Ihre Urheberpersönlichkeitsrechte gemäß unseren Weisungen ausüben.

9.3 Should any disagreement arise within the scope of an undisturbed exercise of rights by us, you will exercise your copyright personal rights in accordance with our instructions.

9.4 Bei freien Werken, insbesondere Computerprogrammen und Designs, die unsere Interessen nicht berühren, werden wir eine gesonderte Vereinbarung treffen.

9.4 A separate agreement shall be concluded for so-called free works, in particular computer programs and designs, which do not affect our interest.

9.5 Vorstehende Vereinbarungen gelten auch für die Zeit nach Beendigung des Vertragsverhältnisses.

9.5 The abovementioned provisions shall also apply to the time after the contractual relationship has ended.

10. Firmeneigentum

10. Company Property

10.1 Alle Aufzeichnungen und Arbeitsergebnisse jeder Art, die Sie im Zusammenhang mit Ihren Aufgaben machen, sind unser Eigentum. Alle Aufzeichnungen, Arbeiten, Daten, Software und sonstige Arbeitsergebnisse jeder Art im Zusammenhang mit Ihren Aufgaben stehen uns uneingeschränkt zur Verfügung.

10.1 All records and work results of any kind, which you create in connection with your tasks, shall be our property. All records, works, data, software, and other work results of any kind, which are linked to your duties, shall be available to us without limitations.

10.2 Sie sind verpflichtet, alle Ihnen überlassenen Unterlagen, Dateien, Gegenstände, selbst angefertigte Aufzeichnungen, Arbeitsergebnisse, insbesondere Daten und Entwürfe sorgfältig aufzubewahren und vor unbefugter Einsichtnahme Dritter zu schützen. Sie sind weiter verpflichtet, diese im Original und ggf. Kopien bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses unaufgefordert an uns herauszugeben, auf ausdrückliches Verlangen auch jederzeit vor Ende des Vertragsverhältnisses, insbesondere bei Ausspruch einer Kündigung. Mit umfasst sind der Quellcode, Vorstufen dazu und sonstige Begleitmaterialien zu den jeweiligen Programmen. Ein Zurückbehaltungsrecht Ihrerseits ist ausdrücklich ausgeschlossen.

10.2 You are obligated to keep safe and to protect against unauthorized access by third parties all documents, files, items, records taken by yourself, and work results, in particular data and designs, provided to you. You are further obligated to hand them over to us, in the original form or any existing copies thereof, without being requested to do so at the end of the employment relationship and on explicit request also any time before the end of the contractual relationship, in particular after a termination notice has been issued. This also includes the source code, pre-stages thereof, and other materials accompanying the respective programs. Any right of retention on your part shall be explicitly excluded.

11. Nebentätigkeit, Veröffentlichungen

11.1 Sie sind verpflichtet, uns jede beabsichtigte entgeltliche oder unentgeltliche Nebenbeschäftigung rechtzeitig vorher anzuzeigen und unsere Zustimmung einzuholen. Unzulässig ist jede Nebentätigkeit, durch die Ihre Arbeitsleistung beeinträchtigt werden kann oder die unsere schützenswerten Interessen in sonstiger Weise nachteilig berührt. Wenn berechtigte Interessen unsererseits nicht entgegenstehen, werden wir die Zustimmung erteilen. Gleiches gilt für eine Beteiligung in Höhe von mindestens 2 % des Kapitals an Unternehmen, die zu uns im Wettbewerb stehen, sowie für den Erwerb entsprechender Optionen oder Rechte.

11.2 Auch Veröffentlichungen oder die Übernahme von Ehrenämtern, die das Tätigkeitsgebiet unseres Unternehmens betreffen oder die sonstige Auswirkungen auf unsere Unternehmensinteressen haben können, bedürfen unserer vorherigen Zustimmung.

11.3 Sollte Kurzarbeit nach Punkt 4.3 des Arbeitsvertrages von uns angeordnet werden, sind Sie verpflichtet, uns spätestens am ersten Tag der Kurzarbeit jede von Ihnen zu diesem Zeitpunkt ausgeübte entgeltliche Nebentätigkeit, deren zeitlichen Umfang sowie die Höhe des aus der Nebentätigkeit erzielten Verdienstes in Textform anzuzeigen. Dies gilt auch für Änderungen (insbesondere hinsichtlich des Umfangs oder der Höhe des Verdienstes) oder weitere, neue noch nicht angezeigte Nebentätigkeit während der Dauer der Kurzarbeit.

12. Wettbewerbsverbot während der Dauer des Arbeitsverhältnisses

Während der Dauer Ihres Arbeitsverhältnisses ist es Ihnen untersagt, sich an Unternehmen, die mit der CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH oder einem mit CHECK24 verbundenen Unternehmen in direktem oder indirektem Wettbewerb stehen (Konkurrenzunternehmen) oder mit denen CHECK24 oder die mit ihr verbundenen Unternehmen Geschäftsverbindungen unterhalten, unmittelbar oder mittelbar zu beteiligen oder für ein

11. Secondary Employment, Publications

11.1 You are obligated to inform us in due time before you engage in a paid or unpaid secondary employment, and to obtain our approval. Any secondary employment that could impair your work performance or otherwise adversely affect our interest worthy of protection is prohibited. We will give our approval unless this results in a conflict with our legitimate interest. The same shall apply to equity participations of at least 2 % in competitive enterprises as well as the purchase of respective options or rights.

11.2 Prior approval by us is also required in the case of publications or voluntary engagements, which are related to the business of our company or may in some other way affect our company's interest.

11.3 If short-time work is initiated by us in accordance with section 4.3 of the employment contract, you are obliged to notify us in text form, no later than on the first day of short-time work, of any paid secondary employment you perform at that time, its duration and the amount of income earned from each secondary employment. This also applies to any future changes (in particular with regard to the scope of the secondary employment or the amount of earnings) or further, new secondary employment activities during the period of short-time work which we have not yet been notified of.

12. Non-Compete Obligation during the term of employment

During the term of your employment, you shall not participate, directly or indirectly, in any enterprise, which is in direct or indirect competition with CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH or any of its affiliated companies (competing enterprise) or which has business connections with CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH or any of its affiliated companies. You shall also not work for such an enterprise, directly or indirectly, in a self-

solches Unternehmen direkt oder indirekt, selbstständig, als freier Mitarbeiter, Berater, Vorstand/Geschäftsführer oder als Arbeitnehmer tätig zu werden. Unberührt vom vorstehenden Wettbewerbsverbot bleibt der Erwerb von Aktien börsennotierter Konkurrenzunternehmen von 2 oder weniger Prozent aller ausgegebenen Aktien. Es ist Ihnen ebenfalls untersagt, während der Dauer Ihres Arbeitsverhältnisses ein Konkurrenzunternehmen zu errichten, zu erwerben oder zu betreiben.

13. Ausschlussfristen

13.1 Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis oder in Verbindung mit dem Arbeitsverhältnis verfallen für beide Vertragsparteien, wenn sie nicht innerhalb von drei Monaten nach Fälligkeit in Textform geltend gemacht werden.

13.2 Nach vorstehendem Absatz geltend gemachte Ansprüche verfallen ferner, wenn sie nach ihrer Ablehnung durch die andere Vertragspartei in Textform oder bei Nichtäußerung der anderen Vertragspartei innerhalb von zwei Wochen ab Geltendmachung nicht binnen einer weiteren Frist von drei Monaten gerichtlich geltend gemacht werden. Die Erhebung einer Kündigungsschutzklage wahrt den Anspruch nicht. Der vorstehende Satz gilt nicht bei solchen Ansprüchen, die vom Erfolg einer Kündigungsschutzklage abhängig sind.

13.3 Vorstehende Ausschlussfristen gelten nicht für Ansprüche, die auf strafbaren oder unerlaubten Handlungen oder auf sonstigen vorsätzlichen und grob fahrlässigen Vertragspflichtverletzungen des Arbeitgebers oder des Arbeitnehmers beruhen, für Ansprüche des Arbeitnehmers auf Zahlung des Mindestlohns nach dem Mindestlohngesetz und für andere gesetzliche oder tarifliche Ansprüche, auf die nicht verzichtet werden kann.

14. Führungszeugnis

Sie bestätigen, dass keine Einträge im polizeilichen Führungszeugnis vorhanden sind. Es gilt als aufschiebende Bedingung für das Zustandekommen dieses Arbeitsvertrages, dass keine Einträge im polizeilichen Führungszeugnis vorhanden sind. Voraussetzung des Vertrages ist

employed relationship as a freelancer, consultant, director/managing director, or as an employee. Any purchase of shares of publicly listed competing enterprises of two or less percent of total shares issued shall remain unaffected. During the term of your employment, you are also obliged to not establish, acquire or operate a competing enterprise.

13. Limitation Periods

13.1 Any claims arising from or relating to the employment relationship lapse for both contracting parties, unless they are asserted in text form within three months after the due date.

13.2 Claims asserted in accordance with the preceding paragraph shall also lapse, if the other contracting party does not assert them in court within a further period of three months after their rejection in text form or in the event that the other contracting party fails to make a statement within two weeks following the date of assertion. The filing of a lawsuit for protection against unfair dismissal does not safeguard the claim. The preceding sentence does not apply to claims that depend on the success of a lawsuit for protection against unfair dismissal.

13.3 The aforementioned limitation periods do not apply to claims based on illegal or prohibited actions or other intentional or gross negligent violations of contractual duties by the Employer or the Employee. They also do not apply to claims made by the Employee regarding the payment of the minimum wage pursuant to the German Minimum Wage Act (*Mindestlohngesetz*), or to other legal claims or collectively agreed entitlements, which cannot be waived.

14. Criminal Record

You herewith confirm that there are no entries in your criminal record (*polizeiliches Führungszeugnis*). This employment agreement shall become effective only if there are no entries in your criminal record (condition precedent). A prerequisite for this employment agreement is that

die Beantragung und Vorlage des you apply for and submit the criminal record.
Führungszeugnisses.

15. Schlussbestimmungen

- 15.1 Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen; jede Kündigung, Änderung oder Ergänzung dieses Vertrages bedarf der Schriftform. Dies gilt auch für die Aufhebung dieser Schriftformklausel selbst. Spätere mündliche Nebenabreden bedürfen für ihre Wirksamkeit der schriftlichen Bestätigung, es sei denn, sie sind durch einen nach Handelsregister Vertretungsberechtigten des Arbeitgebers getroffen worden.
- 15.2 Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Köln, soweit diese Vereinbarung zulässig ist. Es ist ausschließlich deutsches Recht anwendbar.
- 15.3 Sollten Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise rechtsunwirksam sein, so wird dadurch die Gültigkeit der Bestimmungen im Übrigen nicht berührt. Die ungültige Bestimmung soll durch eine wirksame Bestimmung ersetzt werden, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen am nächsten kommt. Das gilt auch für Vertragslücken.
- 15.4 Die allein verbindliche Vertragssprache ist deutsch. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken und hat keinerlei rechtliche Wirkung.

15. Final Provisions

- 15.1 No verbal side agreements have been made; any termination, amendment or supplement to this agreement must be made in writing. This shall also apply to the annulment of the written form clause itself. Any subsequent verbal agreements require written confirmation to be valid, unless they have been made by a person authorized to represent the employer pursuant to the commercial register.
- 15.2 Place of jurisdiction and performance is Cologne, insofar as this stipulation is valid.
- 15.3 Should any provision of this agreement be invalid in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced with a valid provision which comes as close as possible to the economic purpose of the invalid provision. This shall also apply to gaps in the agreement.
- 15.4 The sole binding contractual language is German. The English translation is for information purposes only and has no legal force whatsoever.

In Anlage: Anlage A und Anlage B

Wir bitten Sie, ein von Ihnen zum Zeichen Ihres Einverständnisses unterschriebenes Vertragsexemplar samt unterschriebenen Anlagen zurückzugeben, das andere ist für Ihre Unterlagen bestimmt.

Köln, den 22.12.2020



CHECK24 Vergleichsportal
Mobilfunk GmbH
Geschäftsführung

Attached: Annex A and Annex B

Please acknowledge and accept this agreement and Annexes thereto by signing and returning to us one signed copy of the agreement and of the Annexes. The other copies are for your records.

Riga, den


Igor Vinogradov

Anlage A

Verpflichtungserklärung auf Daten- und Fernmeldegeheimnis sowie zur Geheimhaltung von Geschäftsgeheimnissen und anderen vertraulichen Informationen / Vertragsstrafe

1. Verpflichtung auf das Datengeheimnis

Aufgrund meiner Tätigkeit bei der CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH (im Folgenden: CHECK24) habe ich das Datengeheimnis gemäß Art. 5 Abs. 1 der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) zu wahren. Ich werde daher gemäß den gesetzlichen Bestimmungen mit Hinblick auf das Datengeheimnis und der Vertraulichkeit verpflichtet.

Hiernach ist es mir – unbeschadet sonstiger Geheimhaltungsverpflichtungen – untersagt, personenbezogene Daten, die mir aufgrund meines Vertragsverhältnisses und/oder im Zusammenhang mit meinem Vertragsverhältnis bekannt sind oder noch bekannt werden, unbefugt zu erheben, zu verarbeiten, bekannt zu geben, zu übermitteln, zugänglich zu machen oder sonst zu nutzen. Dies gilt sowohl für die dienstliche Tätigkeit innerhalb wie außerhalb (z.B. bei Kunden und Interessenten) des Unternehmens. Personenbezogene Daten dürfen daher nur verarbeitet werden, wenn eine Einwilligung vorliegt oder eine gesetzliche Regelung die Verarbeitung erlaubt oder vorschreibt. Die Grundsätze der DSGVO für die Verarbeitung personenbezogener Daten sind zu wahren; sie sind in Art. 5 Abs. 1 DSGVO festgelegt.

Die Verarbeitung der Daten muss auf entsprechende Weise durch den Arbeitgeber erfolgen. Personenbezogene Daten dürfen daher nur nach Weisung des Verantwortlichen verarbeitet werden. Neben Einzelweisungen des Vorgesetzten gelten als Weisung: Prozessbeschreibungen, Ablaufpläne, allgemeine Dienstanweisungen sowie betriebliche Dokumentation und Handbücher.

Nachweislich vorsätzliche Verstöße gegen diese Verpflichtung entgegen der Weisung und Vorgabe des Arbeitgebers können mit einer Geldbuße und/oder Freiheitsstrafe geahndet werden. Ein vorsätzlicher Verstoß kann zugleich eine Verletzung von arbeitsvertraglichen Pflichten oder spezieller Geheimhaltungspflichten darstellen.

Annex A

Declaration of Commitment to Data Secrecy, Privacy of Telecommunication and to Secrecy of Trade Secrets as well as other Confidential Information / Contractual Penalty

1. Declaration of Commitment to Data Secrecy

By reason of my employment at CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH (hereinafter referred to as: CHECK24) I shall be obliged to comply with data secrecy pursuant to article 5 paragraph 1 of the General Data Protection Regulation (hereinafter referred to as GDPR). I am therefore obliged in accordance with the regulations regarding data secrecy and confidentiality.

In accordance with these regulations - notwithstanding any other obligation to secrecy - I am prohibited from unlawfully collecting, processing, disclosing, transferring, making them accessible, or using in any other way personal data, which have or shall become known to me by virtue of my employment relationship and/or in connection with my employment relationship. This shall apply to my work both within and outside the company (e.g. at clients or prospective clients). Therefore, personal data shall only be processed if a respective consent has been given or if it is allowed or required by virtue of a legal provision. The principles of the GDPR relating to the processing of personal data shall be complied with; these are defined in article 5 paragraph 1 GDPR.

Data processing shall be conducted by the employer in a respective manner. Therefore, personal data shall only be processed upon instruction by the responsible person. In addition to individual instructions given by the supervisor, process descriptions, flow charts, general operational instructions as well as business documentation and handbooks shall generally be deemed as instructions.

Proven intentional infringement of this obligation, committed against the instructions and requirements of the employer, may be punished with a fine and/or imprisonment. Intentional infringement may also constitute a breach of employment duties or of specific obligations to observe the secrecy of confidential information.

Auch (zivilrechtliche) Schadensersatzansprüche können sich aus vorsätzlichen Verstößen gegen diese Verpflichtung ergeben. Die sich aus dem Arbeits- bzw. Dienstvertrag oder gesonderten Vereinbarungen ergebende Vertraulichkeitsprüfung wird durch diese Erklärung nicht berührt.

Die Pflicht zur Wahrung des Datengeheimnisses bleibt auch nach Beendigung der jeweiligen Tätigkeit, also auch im Falle einer Versetzung oder nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses bestehen.

2. Verpflichtungserklärung auf das Fernmeldegeheimnis

Sowohl das Telekommunikations- als auch das Strafgesetz schützen das Fernmeldegeheimnis. Danach ist es mir untersagt, mir oder anderen über das für die geschäftsmäßige Erbringung der Telekommunikationsdienste (einschließlich des Schutzes ihrer technischen Systeme) erforderliche Maß hinaus Kenntnis vom Inhalt oder von den näheren Umständen der Telekommunikation zu verschaffen oder Dritten unbefugt Mitteilung über Tatsachen machen, die dem Post- und Fernmeldegeheimnis unterliegen. Kenntnisse über Tatsachen, die dem Fernmeldegeheimnis unterliegen, dürfen nur aufgrund einer gesetzlichen Vorschrift oder einer ausdrücklichen Einwilligung des Betroffenen über das vorgenannte Maß hinaus verwendet und insbesondere an Dritte weitergegeben werden.

3. Verpflichtung zur Geheimhaltung von Geschäftsgeheimnissen und anderen vertraulichen Informationen / Vertragsstrafe

3.1 Unbeschadet des Vorgenannten verpflichte ich mich, alle Geschäftsgeheimnisse und andere vertraulichen Informationen, die mir bekannt sind oder werden und als solche von der Geschäftsführung schriftlich oder mündlich oder in sonstiger Weise bezeichnet bzw. offensichtlich als solche zu erkennen sind, während des Vertragsverhältnisses geheim zu halten und ohne ausdrückliche Genehmigung der Geschäftsführung weder unbefugt für eigene Zwecke zu verwerten noch unbefugt Dritten zugänglich zu machen oder diese offenzulegen, außer in dem für die ordnungsgemäße Erfüllung meiner Aufgaben erforderlichen Umfang. Dritte sind neben Außenstehenden auch

Claims for damages (under civil law) may also arise from intentional infringement of this obligation. Any confidentiality check, which shall be required pursuant to the employment agreement or any other separate agreement, shall not be affected by this declaration.

The obligation to observe data secrecy remains in force, even after the respective employment activity has ended, i.e. also in the case of a reassignment or after termination of the employment relationship.

2. Declaration of Commitment to Privacy of Telecommunication

Privacy of telecommunication is protected both by the German Telecommunication Act (Telekommunikationsgesetz) as well as the German Criminal Code (Strafgesetzbuch). Accordingly, I am prohibited from procuring for myself or for other parties, any information regarding the content or detailed circumstances of telecommunication beyond that which is necessary for the commercial provision of telecommunication services (including the protection of their technical systems), and from disclosing, without authorization, to any third parties, facts which are subject to privacy of post and telecommunication. Knowledge of facts, which are subject to telecommunication secrecy, may only be used beyond the aforementioned extent, and in particular passed on to third parties, based on a statutory provision or the express consent of the person concerned.

3. Declaration of Commitment to Secrecy of Trade Secrets as well as any other Confidential Information / Contractual Penalty

3.1 Notwithstanding the foregoing, during the term of my employment I am obliged to keep secret all trade secrets and other confidential information of which I am or become aware and which are so designated or manifestly identifiable in writing or orally or otherwise by management and neither to use them for my own purposes without the express permission of the management, nor to make them available to or disclose them to any unauthorized third party, except to the extent necessary for the proper performance of my duties. In addition to outsiders, third parties are also employees/colleagues who do not need the trade secrets and other confidential information for their work. The duty of

Mitarbeiter/Kollegen, welche die Geschäftsgeheimnisse und andere vertraulichen Informationen nicht für ihre Tätigkeit benötigen. Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich auch auf Geschäftsgeheimnisse und andere vertrauliche Informationen anderer Unternehmen, die mit CHECK24 wirtschaftlich oder organisatorisch verbunden sind. Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich nicht auf solche Informationen, die allgemein bekannt oder jedermann zugänglich sind.

Die vorstehende Geheimhaltungspflicht besteht auch nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses fort, wobei vertrauliche Informationen dann offengelegt werden dürfen, wenn dies zur Erlangung von sozialen Leistungen erforderlich ist oder gesetzliche Vorschriften dies zwingend erfordern.

confidentiality also extends to trade secrets and other confidential information of other companies, which are economically or organizationally connected with CHECK24. The duty of secrecy does not include information that is generally known or accessible to anyone.

The foregoing obligation to maintain confidentiality shall continue to apply even after termination of the employment relationship, whereby confidential information may be disclosed if this is necessary to obtain social benefits or if statutory regulations make this mandatory.

3.2 Als Geschäftsgeheimnisse im Sinne der vorstehenden Ziffer 3.1 gelten insbesondere:

- Gehaltsdaten,
- Vertragsschlüsse,
- noch nicht veröffentlichte Geschäftskonzepte und -ideen,
- Produktinformationen,
- Preisgestaltungen,
- Umsätze,
- Kundenlisten und -daten,
- Vertragskonditionen mit Kooperationspartnern und andere einzelne Umstände konkreter Geschäftsbeziehungen,
- Geplante Marketingmaßnahmen, einschließlich Messeauftritte,
- Technische Informationen, wie etwa Systemarchitekturen, Funktionsdetails zu eigenen Systemen, technische Verfahren, Know-How wie Patentanmeldungen,
- Kaufmännische Informationen, wie etwa GuV, Bilanzen und Management Reportings mit Kennzahlen zu den oben genannten Punkten
- Sämtliche Daten bzgl. Mitarbeitern und zur Organisation, die seitens CHECK24 nicht öffentlich bekannt gegeben werden
- Zugriffs-Logins und Passwörter.

3.3 Ich werde die allgemeinen und speziellen Anweisungen und Maßnahmen von CHECK24 zur Geheimhaltung beachten.

3.2 Trade secrets in the meaning of the foregoing section 3.1 are in particular:

- Salary details,
- Conclusion of contracts,
- not yet published business concepts and ideas,
- Product information,
- Pricing,
- Turnover,
- Customer lists and data,
- Contract conditions with cooperation partners and other individual circumstances of concrete business relations,
- Planned marketing measures, including trade fair appearances,
- Technical information, such as system architectures, functional details of own systems, technical procedures, know-how such as patent applications,
- Commercial information, such as P&L, balance sheets and management reports with key figures on the above points
- All data regarding employees and organization not publicly disclosed by CHECK24
- Access logins and passwords.

3.3 I will comply with the general and specific instructions and measures of CHECK24 concerning confidentiality. If I am unsure which

Sollte ich unsicher sein, was unter die Geheimhaltungspflicht nach vorstehender Ziffer 3.1 fällt, wende ich mich an die Geschäftsführung.

- 3.4 Für jeden Fall der schuldhaften Verletzung der vertraglichen Geheimhaltungspflicht gemäß vorstehender Ziffer 3.1 ist eine Vertragsstrafe in Höhe von einem Bruttomonatsgehalt gemäß Ziffer 2.1 des Arbeitsvertrags an CHECK24 zu bezahlen. Bei Verwirkung mehrerer Vertragsstrafen gemäß vorstehender Ziffer 3.1 ist die Summe der zu zahlenden Vertragsstrafen auf das Dreifache des Bruttomonatsgehalts begrenzt.

Die Geltendmachung eines über die Vertragsstrafen nach dieser Ziffer hinausgehenden Schadens bleibt CHECK24 vorbehalten. Unberührt bleiben ebenfalls alle sonstigen CHECK24 im jeweiligen Einzelfall zustehenden Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Unterlassung. Auf den insgesamt entstandenen Schaden ist die jeweils fällige Vertragsstrafe anzurechnen. Es bleibt mir vorbehalten, den Eintritt eines geringeren Schadens nachzuweisen.

Meine Verpflichtung

- auf die Vertraulichkeit im Sinne der EU-Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO), die sich unter anderem in Grundsätzen der Verarbeitung von personenbezogenen Daten in § 5 Abs. 1 EU-DSGVO widerspiegelt
- auf das Fernmeldegeheimnis nach § 88 Telekommunikationsgesetz (TKG) und § 206 Strafgesetzbuch (StGB), sowie
- zur Geheimhaltung von Geschäftsgeheimnissen und anderen vertraulichen Informationen

habe ich in vollem Umfang zur Kenntnis genommen. Insbesondere bin ich mir bewusst, dass Zuwiderhandlungen gegen die Datenschutz-Grundverordnung (Art. 5 Abs. 1 DSGVO), das Strafgesetzbuch (§ 206 StGB), das Telekommunikationsgesetz (§ 88 TKG) sowie die Verletzung der Geheimhaltungspflicht von Geschäftsgeheimnissen sowie anderen vertraulichen Informationen nach verschiedenen Vorschriften (insbesondere nach dem Gesetz zum

information is subject to the confidentiality obligation pursuant to section 3.1 above, I will contact the management.

- 3.4 For each culpable infringement of the contractual confidentiality obligation pursuant to section 3.1 above a contractual penalty has to be paid to CHECK24 amounting to one monthly base salary pursuant to section 2.1 of the employment agreement. In the event of multiple infringements pursuant to section 3.1 above the total sum of contractual penalties is limited to three monthly base salaries.

CHECK24 reserves the right to claim any damages incurred, which exceed the amount of the contractual penalties pursuant to this section. Any other claims that CHECK24 may be entitled to in each case, in particular claims for injunction, shall also remain unaffected. The contractual penalty due in each case shall be set off against the total damage incurred. I have the right to prove that lower damages compared to the contractual penalty have incurred.

I acknowledge in full scope my obligations

- to observe data secrecy pursuant to the General Data Protection Regulation (GDPR), which is reflected among other things in the principles of processing personal data in article 5 paragraph 1 of the General Data Protection Regulation (GDPR)
- to observe privacy of telecommunication pursuant to section 88 of the German Telecommunication Act (TKG) and section 206 of the German Criminal Code (StGB), as well as
- to observe the confidentiality of trade secrets as well as any other confidential information.

Specifically, I am aware of the fact that infringement of the General Data Protection Regulation (article 5 paragraph 1 GDPR), the German Criminal Code (section 206 StGB), the German Telecommunication Act (section 88 TKG), as well as the breach of the obligation to observe confidentiality related to trade secrets as well as other confidential information (in particular pursuant to the German Act for the Protection of Trade Secrets - GeschGehG) may trigger disciplinary

Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG), arbeits-, aber eben auch zivil- und strafrechtliche Folgen auslösen können.

Die jeweils aktuelle Fassung
- des Merkblatts mit Informationen zum Datenschutz, sowie
- die Richtlinie für IT-Sicherheit und Datenschutz

sind im Intranet unter aktuell F:\[Firma]\All\Datenschutz\ einsehbar. Sollte sich dieser Ablageort in Zukunft ändern, werde ich hierüber entsprechend in Kenntnis gesetzt. Ich verpflichte mich, die darin enthaltenen Regelungen zu beachten.

Mir ist bekannt, dass ein Verstoß gegen die vorstehenden Verpflichtungen eine Verletzung meiner arbeitsvertraglichen Pflichten gegenüber meinem Arbeitgeber darstellt und neben arbeitsrechtlichen auch straf- und zivilrechtliche Folgen haben kann.

Einen Auszug aus der DSGVO, dem StGB, dem TKG und dem GeschGehG habe ich erhalten.

Ein Duplikat dieser von mir unterzeichneten Verpflichtungserklärung habe ich zu meinen Unterlagen genommen. Das andere Doppel der Verpflichtungserklärung wird zur Personalakte genommen.

actions pursuant to various provisions, but also result in civil or criminal consequences.

The respective current version of
- the information sheet on data protection as well as
- the guidelines on IT security and data protection

are currently accessible on the intranet under F:\[Firma]\All\Datenschutz\. I shall be informed accordingly in case the filing location changes in the future. I undertake to comply with the provisions set forth therein.

I am aware that any infringement of the aforementioned obligations constitutes a breach of my contractual obligations towards my employer and that this may entail, in addition to any consequences under employment law, also to criminal and civil law consequences.

I have received an extract from the GDPR, the StGB, the TKG and the GeschGehG.

I have received, for my records, a copy of this Declaration of Commitment signed by myself. The other copy of the Declaration of Commitment will be kept in my personnel file.

Name des Mitarbeiters: Igor Vinogradov

Datum: _____

Unterschrift


Igor Vinogradov

Auszüge aus der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), dem Strafgesetzbuch (StGB), dem Telekommunikationsgesetz (TKG) und dem Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen (GeschGehG)

Art. 5 Abs. 1 DSGVO

Personenbezogene Daten müssen

- a) auf rechtmäßige Weise und in einer für die betroffene Person nachvollziehbaren Weise verarbeitet werden;
- b) für festgelegte, eindeutige und legitime Zwecke erhoben werden und dürfen nicht in einer mit diesen Zwecken nicht zu vereinbarenden Weise weiterverarbeitet werden;
- c) dem Zweck angemessen und erheblich sowie auf das für die Zwecke der Verarbeitung notwendige Maß beschränkt sein („Datenminimierung“);
- d) sachlich richtig und erforderlichenfalls auf dem neuesten Stand sein; es sind alle angemessenen Maßnahmen zu treffen, damit personenbezogene Daten, die im Hinblick auf die Zwecke ihrer Verarbeitung unrichtig sind, unverzüglich gelöscht oder berichtigt werden;
- e) in einer Form gespeichert werden, die die Identifizierung der betroffenen Personen nur so lange ermöglicht, wie es für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist;
- f) in einer Weise verarbeitet werden, die eine angemessene Sicherheit der personenbezogenen Daten gewährleistet, einschließlich Schutz vor unbefugter oder unrechtmäßiger Verarbeitung und vor unbeabsichtigtem Verlust, unbeabsichtigter Zerstörung oder unbeabsichtigter Schädigung durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen („Integrität und Vertraulichkeit“);

§ 206 StGB - Verletzung des Post- oder Fernmeldegeheimnisses

(1) Wer unbefugt einer anderen Person eine Mitteilung über Tatsachen macht, die dem Post- oder Fernmeldegeheimnis unterliegen und die ihm als Inhaber oder Beschäftigtem eines Unternehmens bekanntgeworden sind, das geschäftsmäßig Post- oder Telekommunikationsdienste erbringt, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. (...)

Extracts from the General Data Protection Regulation (GDPR), the German Criminal Code (StGB), the German Telecommunication Act (TKG), and the German Act for the Protection of Trade Secrets (GeschGehG)

Article 5 Paragraph 1 GDPR

Personal data shall be:

- (a) processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject;
- (b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;
- (c) adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed ('data minimization');
- (d) accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;
- (e) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed;
- (f) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorized or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organizational measures ('integrity and confidentiality').

Section 206 StGB – Violation of the Rule on Privacy of Post and Telecommunication

(1) Whosoever unlawfully discloses to another person, facts that are subject to the rule on privacy of post and telecommunication and which became known to him as the owner or employee of a company engaged in the postal or telecommunication business, shall be liable to imprisonment not exceeding five years or a fine. (...)

§ 88 TKG - Fernmeldegeheimnis

(1) Dem Fernmeldegeheimnis unterliegen der Inhalt der Telekommunikation und ihrer näheren Umstände, insbesondere die Tatsache, ob jemand an einem Telekommunikationsvorgang beteiligt ist oder war. Das Fernmeldegeheimnis erstreckt sich auch auf die näheren Umstände erfolgloser Verbindungsversuche.

(2) Zur Wahrung des Fernmeldegeheimnisses ist jeder Diensteanbieter verpflichtet. Die Pflicht zur Geheimhaltung besteht auch nach dem Ende der Tätigkeit fort, durch die sie begründet worden ist.

(3) Den nach Absatz 2 Verpflichteten ist es untersagt, sich oder anderen über das für die geschäftsmäßige Erbringung der Telekommunikationsdienste einschließlich des Schutzes ihrer technischen Systeme erforderliche Maß hinaus Kenntnis vom Inhalt oder den näheren Umständen der Telekommunikation zu verschaffen. Sie dürfen Kenntnisse über Tatsachen, die dem Fernmeldegeheimnis unterliegen, nur für den in Satz 1 genannten Zweck verwenden. Eine Verwendung dieser Kenntnisse für andere Zwecke, insbesondere die Weitergabe an andere, ist nur zulässig, soweit dieses Gesetz oder eine andere gesetzliche Vorschrift dies vorsieht und sich dabei ausdrücklich auf Telekommunikationsvorgänge bezieht. Die Anzeigepflicht nach § 138 des Strafgesetzbuches hat Vorrang. (...)

§ 2 Ziffer 1 GeschGehG - Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Gesetzes ist

1. Geschäftsgeheimnis eine Information
 - a) die weder insgesamt noch in der genauen Anordnung und Zusammensetzung ihrer Bestandteile den Personen in den Kreisen, die üblicherweise mit dieser Art von Informationen umgehen, allgemein bekannt oder ohne Weiteres zugänglich ist und daher von wirtschaftlichem Wert ist und
 - b) die Gegenstand von den Umständen nach angemessenen Geheimhaltungsmaßnahmen durch ihren rechtmäßigen Inhaber ist und
 - c) bei der ein berechtigtes Interesse an der Geheimhaltung besteht;

Section 88 TKG – Privacy of Telecommunication

(1) The content and detailed circumstances of telecommunication, in particular the fact of whether or not a person is or was engaged in a telecommunication activity, shall be subject to privacy of tele-communication. Privacy of telecommunication shall also cover the detailed circumstances surrounding unsuccessful call attempts.

(2) Every service provider shall be obliged to maintain the privacy of telecommunication. The obligation to maintain privacy also applies after the end of the activity through which such commitment arose.

(3) Any person subject to the obligation according to paragraph 2 above shall be prohibited from procuring, for themselves or for other parties, any information regarding the content or detailed circumstances of telecommunication beyond that which is necessary for the commercial provision of their telecommunication services, including the protection of their technical systems. Knowledge of facts that are subject to privacy of telecommunication may be used solely for the purpose referred to in sentence 1. Any use of such knowledge for other purposes, in particular, passing it on to other parties, shall be permitted only insofar as provided for by this Act or any other legal provision, which refers expressly to telecommunications activities. The reporting requirement according to section 138 of the German Criminal Code (Strafgesetzbuch) shall have priority. (...)

Section 2 Paragraph 1 GeschGehG – Definitions

For the purposes of this Act

1. trade secret is one piece of information
 - (a) which is not generally known or readily accessible, either in its entirety or in the precise arrangement and composition of its components, to the persons in the circles who normally deal with this type of information, and is therefore of economic value; and
 - (b) which is the subject of appropriate secrecy measures by its lawful holder in the circumstances; and
 - (c) where there is a legitimate interest in confidentiality;

§ 23 GeschGehG - Verletzung von Geschäftsgeheimnissen

(1) Mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer zur Förderung des eigenen oder fremden Wettbewerbs, aus Eigennutz, zugunsten eines Dritten oder in der Absicht, dem Inhaber eines Unternehmens Schaden zuzufügen,

1. entgegen § 4 Absatz 1 Nummer 1 ein Geschäftsgeheimnis erlangt,
2. entgegen § 4 Absatz 2 Nummer 1 Buchstabe a ein Geschäftsgeheimnis nutzt oder offenlegt oder
3. entgegen § 4 Absatz 2 Nummer 3 als eine bei einem Unternehmen beschäftigte Person ein Geschäftsgeheimnis, das ihr im Rahmen des Beschäftigungsverhältnisses anvertraut worden oder zugänglich geworden ist, während der Geltungsdauer des Beschäftigungsverhältnisses offenlegt.

(2) Ebenso wird bestraft, wer zur Förderung des eigenen oder fremden Wettbewerbs, aus Eigennutz, zugunsten eines Dritten oder in der Absicht, dem Inhaber eines Unternehmens Schaden zuzufügen, ein Geschäftsgeheimnis nutzt oder offenlegt, das er durch eine fremde Handlung nach Absatz 1 Nummer 2 oder Nummer 3 erlangt hat.

(3) Mit Freiheitsstrafe bis zu zwei Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer zur Förderung des eigenen oder fremden Wettbewerbs oder aus Eigennutz entgegen § 4 Absatz 2 Nummer 2 oder Nummer 3 ein Geschäftsgeheimnis, das eine ihm im geschäftlichen Verkehr anvertraute geheime Vorlage oder Vorschrift technischer Art ist, nutzt oder offenlegt.

(4) Mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer

1. in den Fällen des Absatzes 1 oder des Absatzes 2 gewerbsmäßig handelt,
2. in den Fällen des Absatzes 1 Nummer 2 oder Nummer 3 oder des Absatzes 2 bei der Offenlegung weiß, dass das Geschäftsgeheimnis im Ausland genutzt werden soll, oder
3. in den Fällen des Absatzes 1 Nummer 2 oder des Absatzes 2 das Geschäftsgeheimnis im Ausland nutzt.

(5) Der Versuch ist strafbar.

(6) Beihilfehandlungen einer in § 53 Absatz 1 Satz 1 Nummer 5 der Strafprozessordnung genannten Person sind nicht rechtswidrig, wenn sie sich auf

Section 23 GeschGehG – Violation of trade secrets

(1) Those who, in order to promote their own or third-party competition, out of self-interest, for the benefit of a third party or with the intention of inflicting damage on the owner of an enterprise,

1. contrary to section 4 paragraph 1 number 1 obtain a trade secret,
2. contrary to section 4 paragraph 2 number 1 letter a) use or disclose a trade secret, or
3. contrary to section 4 paragraph 2 number 3 disclose as a person employed by an undertaking, a trade secret which has been entrusted to him or has become accessible to him in the course of his employment during the period of validity of the employment relationship, are to be punished with a custodial sentence of up to three years or with a fine.

(2) Likewise punished shall be anyone who uses or discloses a trade secret which he has acquired through a third-party act pursuant to subsection 1 number 2 or number 3 in order to promote his own or another's competition, for his own benefit, for the benefit of a third party or with the intention of causing damage to the owner of an enterprise.

(3) Anyone using or disclosing a trade secret which is a secret document or regulation of a technical nature entrusted to him in the course of trade shall be punished with imprisonment for up to two years or with a fine for promoting his own or another's competition or for his own benefit contrary to section 4 paragraph 2 number 2 or number 3.

(4) A prison sentence of up to five years or a fine shall be imposed on anyone who

1. acts commercially in the cases referred to in paragraph 1 or paragraph 2,
2. knows at the time of disclosure that the trade secret is to be used abroad in cases referred to in paragraph 1 number 2 or number 3 or paragraph 2, or
3. in cases referred to in paragraph 1 number 2 or paragraph 2, uses the trade secret abroad.

(5) The attempt is punishable by law.

(6) Actions by a person named in section 53 paragraph 1 sentence 1 number 5 of the Code of Criminal Procedure involving aid shall not be

die Entgegennahme, Auswertung oder Veröffentlichung des Geschäftsgeheimnisses beschränken.

(7) § 5 Nummer 7 des Strafgesetzbuches gilt entsprechend. Die §§ 30 und 31 des Strafgesetzbuches gelten entsprechend, wenn der Täter zur Förderung des eigenen oder fremden Wettbewerbs oder aus Eigennutz handelt.

(8) Die Tat wird nur auf Antrag verfolgt, es sei denn, dass die Strafverfolgungsbehörde wegen des besonderen öffentlichen Interesses an der Strafverfolgung ein Einschreiten von Amts wegen für geboten hält.

Anmerkung:

Die entsprechenden Gesetze können u.a. hier nachgelesen werden:

DSGVO: <https://dsgvo-gesetz.de/> [Zeitpunkt des Abrufs: 29.11.2019; 9:24 Uhr]

StGB: <http://www.gesetze-im-internet.de/stgb/> [Zeitpunkt des Abrufs: 29.11.2019; 8:24 Uhr]

TKG: http://www.gesetze-im-internet.de/tkg_2004/ [Zeitpunkt des Abrufs: 29.11.2019; 9:00 Uhr]

GeschGehG: <http://www.gesetze-im-internet.de/geschgeh/> [Zeitpunkt des Abrufs: 21.11.2019; 9:30 Uhr]

unlawful if they are limited to the receipt, evaluation or publication of the trade secret.

(7) Section 5 number 7 of the Penal Code shall apply mutatis mutandis. Sections 30 and 31 of the Penal Code shall apply mutatis mutandis if the offender acts to promote his own or others' competition or for self-interest.

(8) The offence shall only be prosecuted upon request, unless the prosecution authority considers ex officio intervention to be justified because of the special public interest in the prosecution.

Note:

The corresponding laws can be found, inter alia, under the following links:

GDPR: <https://dsgvo-gesetz.de/> [Time and date of download: 29/11/2019, 9.24 am]

StGB: <http://www.gesetze-im-internet.de/stgb/> [Time and date of download: 29/11/2019, 8.24 am]

TKG: http://www.gesetze-im-internet.de/tkg_2004/ [Time and date of download: 29/11/2019, 9.00 am]

GeschGehG: <http://www.gesetze-im-internet.de/geschgeh/> [Time and date of download: 21/11/2019, 9.30 am]

Anlage B

Einwilligung zur Datenerhebung, -verarbeitung, und -nutzung bei privater Nutzung der Internet- und E-Mail-Dienste

Die von der CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH (im Folgenden: CHECK24) zur Verfügung gestellten Internet- und E-Mail-Dienste dürfen grundsätzlich nur zu betrieblichen Zwecken genutzt werden. Es handelt sich hierbei um Arbeitsmittel, die den Mitarbeitern zur Unterstützung ihrer Arbeit zur Verfügung gestellt werden. Die gelegentliche private Nutzung der Internet- und E-Mail-Dienste wird dann gestattet, wenn der Mitarbeiter die nachfolgende Einwilligung zur Datenerhebung, -verarbeitung, und -nutzung erklärt. Die Erklärung der Einwilligung ist freiwillig und ohne Auswirkungen auf das Arbeitsverhältnis des Mitarbeiters.

Hiermit erkläre ich mich mit den folgenden Grundsätzen einverstanden:

1. Im Rahmen der privaten Nutzung der Internet- und E-Mail-Dienste gelten folgende Regelungen:
 - Die Arbeitsabläufe dürfen durch die private Nutzung nicht beeinträchtigt werden. Die private Nutzung ist nur außerhalb der Arbeitszeiten erlaubt, z. B. in den Pausen.
 - Jede Nutzung, die geeignet ist, den Interessen von CHECK24 zu schaden, oder die Sicherheit und Verfügbarkeit der betrieblichen Kommunikationsmittel einschränkt, ist verboten.
 - Das Aufrufen von Internetseiten mit rechtswidrigem Inhalt ist verboten. Einzelne Websites können von CHECK24 gesperrt werden.
 - Das Herunterladen und Speichern von Dateien ist im Rahmen der privaten Nutzung verboten.
 - Im Falle meines Ausscheidens aus dem Arbeitsverhältnis sind sämtliche privaten E-Mails spätestens am letzten Arbeitstag zu löschen.
2. Im Falle von vorhersehbaren Abwesenheiten - gleich aus welchem Grund - bin ich verpflichtet, sicherzustellen, dass ein Kollege oder Vorgesetzter meine Vertretung übernimmt. Insbesondere bin ich verpflichtet, über die sogenannte Autoreply-Einrichtung E-Mails an

Annex B

Declaration of Consent to the Collection, Processing and Use of Data when using Internet and email services for private purposes

Internet and email services provided by CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH (hereinafter referred to as: CHECK24) shall generally only be used for business purposes. These services constitute work tools, which are provided to the employees to assist them in performing their work. Occasional private use of internet and email services shall be permitted provided that the employee signs and submits the following declaration of consent for collecting, processing and use of data. This Declaration of Consent is voluntary and shall have no effect on the employee's employment relationship.

I herewith acknowledge and accept the following principles:

1. When using the internet and email services for private purposes, the following rules shall apply:
 - Workflows shall not be obstructed by any private use. Any use for private purposes shall only be permitted outside of working hours, e.g. during breaks.
 - Any use in a manner which may adversely affect CHECK24's interests or restrict the security and availability of the operational means of communication, is prohibited.
 - It is prohibited to access websites containing illegal content. Individual websites may be blocked by CHECK24.
 - It is prohibited to download and save files in the course of the private use.
 - In the event of my departure from the company, all private emails shall be deleted on the last day of employment at the latest.
2. In the event of foreseen absences – for whatever reason – I shall be obligated to ensure that a co-worker or supervisor will represent me. In particular, I shall be obligated to forward any emails to a representative by means of the so-called auto reply function. Alternatively, I shall

einen Vertreter weiterzuleiten. Alternativ kann ich einem Vertreter eine Berechtigung zur Einsicht in meinen E-Mail-Account erteilen. Diese Verpflichtungen treffen mich auch im Falle meines Ausscheidens aus dem Arbeitsverhältnis.

3. Mir ist bekannt, dass keine technische Unterscheidung von privater und dienstlicher Nutzung erfolgt. Insbesondere kann daher mein E-Mail-Account in folgenden Fällen von CHECK24 eingesehen werden:

- Wenn zu dokumentierende tatsächliche Anhaltspunkte den Verdacht begründen, dass ich im Beschäftigungsverhältnis eine Straftat oder eine schwerwiegende Verletzung arbeitsvertraglicher Pflichten begangen habe, die Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung zur Aufdeckung erforderlich ist und mein schutzwürdiges Interesse an dem Ausschluss der Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung nicht überwiegt, insbesondere Art und Ausmaß im Hinblick auf den Anlass nicht unverhältnismäßig sind.
- Wenn ich länger als 2 Tag/e - gleich aus welchem Grund - von der Arbeit abwesend bin und die Einsicht in meinen E-Mail-Account dringend erforderlich ist. Dies gilt nicht, wenn ich gemäß Ziffer 2 dieser Einwilligungserklärung für eine Vertretung gesorgt habe.
- Wenn ich aus dem Arbeitsverhältnis ausscheide und die Einsicht in meinen E-Mail-Account dringend erforderlich ist. Dies gilt nicht, wenn ich gemäß Ziffer 2 dieser Einwilligungserklärung für eine Vertretung gesorgt habe.

4. Die Einwilligungserklärung kann ich ohne Einfluss auf mein Arbeitsverhältnis jederzeit für die Zukunft schriftlich widerrufen. In diesem Fall entfällt die Gestattung der privaten Nutzung der Internet- und E-Mail-Dienste.

grant a representative permission to view my email account. These obligations shall also apply in the event of my departure from the company.

3. I am aware that technically no distinction is made between private and business use. In particular, my email account may therefore be viewed by CHECK24 in the following cases:

- If concrete, documented evidence leads to the suspicion that, during the course of my employment relationship, I have committed a crime or serious breach of my employment duties, and the collection, processing or use of data is necessary to uncover the offence, and my legitimate interest to prevent the collection, processing or use of the data does not prevail, and in particular, the nature and extent of the action is not disproportionate with regard to the cause.
- If I am absent from work – for whatever reason – for more than 2 days and there is an urgent need to access my email account. This shall not apply in case I have ensured representation pursuant to section 2 of this Declaration of Consent.
- Upon departure from the company and if there is an urgent need to access my email account. This shall not apply in case I have ensured representation pursuant to section 2 of this Declaration of Consent.

4. The Declaration of Consent shall be revocable in writing with future effect at any time without any effect on my employment relationship. In this case, the permission to use the internet and email services for private purposes shall no longer apply.

Name des Mitarbeiters (in Druckbuchstaben): Igor Vinogradov

Datum: _____ Unterschrift: _____



**ZUSATZVEREINBARUNG ÜBERNAHME
WOHNUNGSKOSTEN**

zum Arbeitsvertrag vom 22.12.2020

**SUPPLEMENTARY AGREEMENT ASSUMPTION OF
HOUSING COSTS**

to the employment agreement

zwischen

between

CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH
Kaiser-Wilhelm-Ring 17-21
50672 Köln

CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH
Kaiser-Wilhelm-Ring 17-21
50672 Cologne

- nachfolgend „**CHECK24**“ genannt -

- hereinafter called „**CHECK24**“ -

und

and

Herrn
Igor Vinogradov
Maltas iela 24-12
LV-1063 Riga
Latvia

Mr.
Igor Vinogradov
Maltas iela 24-12
LV-1063 Riga
Latvia

- nachfolgend „**Arbeitnehmer**“ genannt -

- hereinafter called the „**Employee**“-

I.V

MS

Zwischen den Parteien besteht Einigkeit, dass zum zwischen Ihnen geschlossenen Arbeitsvertrag vom 22.12.2020 folgende Zusatzvereinbarung zur Übernahme der Wohnungskosten geschlossen wird. Diese Zusatzvereinbarung gilt nur in Verbindung mit einem zwischen CHECK24 und dem Arbeitnehmer wirksam zustande gekommenen Arbeitsverhältnis.

The parties agree that in addition to the employment agreement concluded between them, the following supplementary agreement on the assumption of the housing costs shall be concluded. This supplementary agreement shall only apply in connection with an employment relationship effectively concluded between CHECK24 and the employee.

1. Kostenübernahme und Zeitraum der Kostenübernahme

CHECK24 übernimmt die monatlichen Mietkosten in Höhe von maximal EUR 1.000,- („**Mietkosten**“). Die Kostenübernahme erfolgt ausschließlich für den Zeitraum der ersten zwei Beschäftigungsmonate ab Eintrittsdatum („**Mietzeitraum**“).

Die Abrechnung erfolgt nach den geltenden steuerlichen und sozialversicherungsrechtlichen Regelungen. Dem Arbeitnehmer entstehen durch die Übernahme der Mietkosten zusätzliche Steuer- und Sozialversicherungsabgaben. CHECK24 übernimmt die Versteuerung der Mietkosten sowie die Arbeitgeberanteile zur Sozialversicherung, der Arbeitnehmer trägt die Kosten für seinen Anteil zur Sozialversicherung.

2. Nachweis der Mietkosten

Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, CHECK24 die tatsächlich entstandenen Mietkosten durch Vorlage des Mietvertrages nachzuweisen, sofern die Wohnung nicht direkt über CHECK24 angemietet wurde.

3. Voraussetzung für die Kostenübernahme und Rückzahlungsanspruch

Voraussetzung für die Übernahme der Mietkosten ist ein ungekündigtes Arbeitsverhältnis zwischen dem Arbeitnehmer und CHECK24. Endet das Arbeitsverhältnis – egal aus welchem Grund – während des Mietzeitraumes, so hat der Arbeitnehmer die bis dahin von CHECK24 gezahlten Mietkosten vollständig an CHECK24 zurückzuzahlen.

1. Transfer of costs and period of transfer

CHECK24 takes over the monthly rental costs up to a maximum amount of EUR 1,000.- („**rental costs**“). The transfer of costs will only take place for the period of the first two months of employment starting from the date of entry („**rental period**“).

Billing is made according to the applicable tax and social insurance regulations. By taking over the rental costs, there are additional tax and social insurance contributions for the employee. CHECK24 takes over the taxation of the rental costs as well as the employer's share of social insurance, the employee pays the costs of his share of social insurance.

2. Proof of Rental Costs

The employee is obliged to provide CHECK24 proof of the actual rental costs by submitting the rental agreement, unless the apartment has been hired directly through CHECK24.

3. Prerequisite for the cost transfer and repayment claim

Prerequisite for the transfer of the rental costs is an employment relationship between the employee and CHECK24 which has not been terminated. If, for any reason, the employment relationship ends during the rental period, the employee is obliged to repay CHECK24 in full for the rental costs paid by CHECK24 up to that time.

1.1

MS

Der Arbeitnehmer ist zur Rückzahlung der tatsächlich aufgewandten Mietkosten verpflichtet, wenn

- er innerhalb der ersten 18 Beschäftigungsmonate („**Rückzahlungszeitraum**“) das Arbeitsverhältnis kündigt, ohne dass CHECK24 durch vertragswidriges Verhalten die Kündigung des Arbeitnehmers veranlasst hat oder
- CHECK24 aus einem Grund, den der Arbeitnehmer zu vertreten hat, das Arbeitsverhältnis im Rückzahlungszeitraum außerordentlich oder ordentlich kündigt oder
- die Parteien infolge von Gründen, die der Arbeitnehmer zu vertreten hat, oder auf ausdrücklichen Wunsch des Arbeitnehmers im Rückzahlungszeitraum einen Aufhebungsvertrag schließen.

Im Falle einer betriebsbedingten Kündigung entsteht kein Anspruch auf Rückzahlung der Mietkosten.

Der Rückzahlungsbetrag verringert sich nach jedem vollen Monat, den das Arbeitsverhältnis besteht, um 1/18 der tatsächlich entstandenen Mietkosten.

Endet das Arbeitsverhältnis innerhalb der Probezeit, so hat der Arbeitnehmer die von CHECK24 gezahlten Mietkosten vollständig an CHECK24 zurückzuzahlen.

Die Rückzahlungsforderung kann mit Lohnansprüchen aus dem Arbeitsverhältnis unter Beachtung der Pfändungsfreigrenzen verrechnet werden. Der Rückzahlungsbetrag wird mit der Beendigung des Arbeitsverhältnisses fällig. Eine Verzinsung vor Fälligkeit ist nicht vorgesehen. Nach Fälligkeit gelten die gesetzlichen Verzugszinsen.

The employee is obliged to repay the actual rental costs incurred if:

- He terminates the employment relationship within the first 18 months of employment ("**period of repayment**") without CHECK24 having caused the termination due to contravention of the contract by the employee; or
- for a reason which the employee is responsible for, CHECK24 terminates the employment relationship within the repayment period in an extraordinary or ordinary manner; or
- the parties conclude a termination agreement on the grounds of which the employee is responsible or at the explicit request of the employee during the repayment period.

In the case of a termination due to operating conditions, there is no claim to repayment of the rental costs.

The repayment amount shall be reduced by 1/18 of the actual rental costs incurred after each full month of the employment relationship.

If the employment relationship ends within the probationary period, the employee is obliged to repay CHECK24 in full for the actual rental costs reimbursed by CHECK24.

The repayment claim can be offset against wage claims from the employment relationship, taking into account the garnishment restrictions. The repayment amount is due upon termination of the employment contract. An interest rate before the due date is not provided. After maturity, the statutory interest on arrears shall apply.

1. V

MS

4. Schlussbestimmungen

Sollten Bestimmungen dieser Zusatzvereinbarung ganz oder teilweise rechtsunwirksam sein, so wird dadurch die Gültigkeit der Bestimmungen im Übrigen nicht berührt. Die ungültige Bestimmung soll durch eine wirksame Bestimmung ersetzt werden, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen am nächsten kommt.

Die übrigen Bestimmungen des Arbeitsvertrages vom 22.12.2020 bleiben von dieser Zusatzvereinbarung unberührt.

Die allein verbindliche Vertragssprache ist deutsch. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken und hat keinerlei rechtliche Wirkung.

4. Final Provisions

Should any provision of this supplementary agreement be invalid in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The invalid provision shall be replaced with a valid provision which comes as close as possible to the economic purpose of the invalid provision.

The remaining provisions of the employment agreement shall remain unaffected by this supplementary agreement.

The sole binding contractual language is German. The English translation is for information purposes only and has no legal force whatsoever.

Köln, den 22.12.2020 
(CHECK24 Vergleichsportal Mobilfunk GmbH)

Riga, den 
(Igor Vinogradov)